

#### ENVIRONMENTAL CONDITIONS

**The TRITAN 365 series lamps are designed to be safe under the following conditions:**

- Indoor use;
- Altitude up to 2,000 m (6,562 ft.);
- Temperature 5°C to 40°C (41°F to 104°F) ; TRI-365SBLC 5°C to 50°C (41°F to 122°F) ;
- Maximum relative humidity 80% for temperatures up to 31°C (88°F), decreasing linearly to 50% relative humidity at 40°C (104°F);
- Mains supply voltage fluctuations not to exceed ±10% of the nominal voltage;
- Installation Category II;
- Pollution Degreee 2.

#### LIMITED WARRANTY

The warranty policy for the TRITAN 365 lamp is provided on the Certificate of Limited Warranty enclosed separately with each unit.

**NOTE:** For assistance of any kind, please contact the Customer Service Department at Spectronics Corporation. Give the model and serial numbers of the unit and the date of purchase. **NOTE:** The serial number is etched on the top of the handle right below the particulate filter assembly.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

<b>TRITAN 365 Series (TRI-365SBLC; TRI-365HC)</b>	UV-A (365nm) and white light
Length	8.0 in (20.3 cm)
Weight	1 lb (454 gm)
Light Source	3 UV-A LEDs, 1 white light LED

<b>Lamps (AC Models)</b>	<b>Power Requirements*</b>
TRI-365SBLC; TRI-365HC	100–120V/50–60Hz
TRI-365SBLC/F; TRI-365HC/F	230V/50Hz
TRI-365SBLC/FB; TRI-365HC/FB	230V/50Hz
TRI-365SBLC/FA; TRI-365HC/FA	220–240V/50Hz

\*Each of the lamps is fitted with the appropriate plug for the country of destination (see suffixes above). Each lamp is fitted with an 8-foot cord.

An optional 20-foot cord is available. Please order the model with the suffix "/20."

#### REPLACEMENT PARTS/ACCESSORIES

<b>Description</b>	<b>Part No.</b>
Rubber Bumper with Borofloat Glass	FP-365
Particulate Filter Assembly	127933
Faceplate Standard	127955
Black Light Filter Faceplate	128196
UV-A Lens, Long Lasting	UL-110
Spectacles, UV-Absorbing	UVS-30
Carrying Case	CC-370A
Standard 8-Foot AC Power Cord	
100–120V/50–60Hz US/Japan Plug	129141
230V/50Hz Euro Plug	129142
220–240V/50–60Hz Aust/China Plug	129143
230V50Hz UK Plug	129144
20 Foot AC Power Cord	
100–120V/50–60Hz US/Japan Plug	129145
230V/50Hz Euro Plug	129146
220–240V/50–60Hz Aust/China Plug	129147
230V50Hz UK Plug	129148

Industrial Power Supply with Cord	
100–120V/50–60Hz US/Japan Plug	PS-200A
230V/50Hz Euro Plug	PS-200A/F
220–240V/50–60Hz Aust/China Plug	PS-200A/FA
230V50Hz UK Plug	PS-200A/FB

In-Line Power Supply with Cord	
100–120V/50–60Hz US/Japan Plug	PS-300A
230V/50Hz Euro Plug	PS-300A/F
220–240V/50–60Hz Aust/China Plug	PS-300A/FA
230V50Hz UK Plug	PS-300A/FB



Français

## SPECTROLINE® TRITAN™ SÉRIE 365 SECTEUR Lampes d’inspection à diodes UV / lumière blanche pour essais non destructifs Réf. TRI-365SBLC, TRI-365HC

<div><div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div></div></div></div> <div><b>UV DANGER</b></div> <div><b>Cette lampe émet des rayons ultraviolets (UV). Évitez toute exposition à ses rayons. EXCLUSIVEMENT DESTINÉ À UNE UTILISATION PAR DES PROFESSIONNELS</b></div>
---

#### IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ (Lire toutes les instructions)

- Ne pas faire fonctionner la lampe avec un cordon détérioré ou si la lampe a été endommagée.
- Ne jamais utiliser cet équipement d'une manière qui n'est pas spécifiée dans ces instructions dans la mesure où la protection fournie par l'équipement peut être amoindrie.
- La lampe TRITAN 365 n'est pas homologuée pour atmosphères dangereuses. N'utilisez pas cette lampe si une lampe électrique antidéflagrante est requise.

#### UTILISATION

- Les lampes de contrôle à UV-A TRITAN de la série 365 sont munies d'un cordon robuste de 2,4 m terminé par une fiche secteur protégé par une gaine surmoulée en caoutchouc.
- Les lampes sont livrées avec le cordon correspondant au pays de commercialisation.
- Brancher la fiche dans une prise correspondant aux caractéristiques électriques figurant sur l'étiquette de la lampe.
- La poignée de la lampe dispose d'un interrupteur à bascule à trois positions (**II** = UV, **O** = éteint, **I** = lumière blanche). Le ventilateur se met en route automatiquement, et le voyant au-dessus de l'interrupteur s'allume en vert quand les diodes ultraviolettes sont en fonctionnement.

**AVERTISSEMENT:** Assurez-vous que les pièces de rechange sont des pièces TRITAN 365 d'origine. Si vous utilisez des pièces de rechange provenant d'un autre fabricant, ces pièces risquent de nuire au rendement de la lampe et ceci annulera la garantie.

#### REPLACEMENT DU CORDON D'ALIMENTATION

- Les lampes sont livrées équipées d'un cordon d'alimentation conforme à la réglementation du pays dans lequel elles sont commercialisées. Pour désolidariser le cordon de la lampe, mettez le dispositif de verrouillage à la partie supérieure du connecteur à baïonnette *dans le sens antihoraire* (voir la figure 1).
- Pour fixer un autre cordon, aligner le pion de détournage de la borne située sur la poignée de la lampe avec la rainure correspondante du connecteur du cordon, et enfoncez les deux demi-connecteurs l'un dans l'autre **avec précaution** pour ne pas fausser leurs broches. Tourner le dispositif de verrouillage sur la partie supérieure du connecteur à baïonnette dans le sens horaire jusqu'à la butée (voir la figure 2).

#### DÉPOSE DU PROTÈGE-FILTRE

Le protège-filtre extérieur en caoutchouc peut être enlevé périodiquement pour permettre le nettoyage du filtre. Déposer le protège-filtre en écartant son rebord. Le filtre doit rester à l'intérieur du protège-filtre. Tourner la bague intérieure *dans le sens des aiguilles d'une montre* pour la déposer (fixation à baïonnette) et pouvoir atteindre la plaque avant. Sans déposer les vis, extraire délicatement le bloc de diodes lumineuses de la poignée. Remettre l'ensemble dans la poignée et remettre la bague intérieure et le protège-filtre en place.

#### REPLACEMENT DES VERRINES UV

Les verrines ultraviolettes (UL-110) qui couvrent les trois diodes lumineuses ultraviolettes doivent être remplacées périodiquement. En effet, avec le temps et un emploi répété, elles se solarisent (se voilent et jaunissent). Après avoir déposé le protège-filtre en caoutchouc et la bague intérieure de la lampe, déposer les deux vis de la face avant de la tête de lampe. Remplacer les verrines et remettre en place la plaque avant et le protège-filtre.

<div><div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div></div></div></div> <div><b>IMPORTANT</b></div> <div><i><b>Il est obligatoire et indispensable de porter les lunettes de protection UV absorbantes qui vous sont fournies et d'utiliser la lampe sous un faible éclairage afin d'effectuer une inspection optimale et mieux détecter toute fuite potentielle.</b></i></div>
---

#### REPLACEMENT DU FILTRE À PARTICULES

Après un grand nombre d'utilisations, le filtre à particules en mousse devra être remplacé. Enfoncez un tournevis plat dans l'encoche du filtre et séparer les deux demi-coquilles. Remplacer le filtre par un filtre neuf. **NOTA :** Le numéro de série de la lampe est gravé en haut de la poignée, juste sous le filtre.

#### MESURE DE L'INTENSITÉ DE LA LAMPE

Pour assurer que votre lampe série TRITAN 365 fonctionne à l'intensité requise, il faut la contrôler périodiquement. Le kit radiomètre/photomètre AccuPRO™ XP-200 et AccuMAX™ XRP-3000 fait appel à un détecteur double longueur d'onde UV-A/VIS, afin de mesurer avec précision l'éclairement énergétique ultraviolet et permettre une mesure visible à partir d'une source lumineuse UV-A. L'afficheur numérique AccuMAX™ XR-1000 associé au capteur d'UV-A XS-365, ou l'afficheur numérique Spectroline DM-365XA, peuvent également servir à effectuer des mesures d'UV-A. Ces appareils sont spécialement étudiés pour mesurer l'éclairement énergétique UV entre 320 et 400 nm, avec un pic à 365 nm. Les AccuMAX™ XRP-3000 ou XR-1000, associés au détecteur d'éclairement XS-555I, permettent des mesures précises de lumière visible entre 460 et 675 nm, avec une crête à 555 nm. Pour davantage de renseignements au sujet de ces appareils, prendre contact avec le service clientèle de Spectronics Corporation. Aux États-Unis et au Canada, appeler le +1-800-274-8888 (appel gratuit). En dehors des États-Unis et du Canada, téléphoner au +1 516-333-4840.

#### CONDITIONS AMBIANTES

Les lampes TRITAN de la série 365 sont étudiées pour être sûres dans les conditions suivantes :

- À l'intérieur ;
- Altitude de moins de 2 000 m ;
- Température entre 5°C et 40°C ; TRI-365SBLC 5°C et 50°C ;
- Taux maximum d'humidité relative de 80% pour les températures allant jusqu'à 31°C et descendant d'une façon linéaire jusqu'à 50% d'humidité relative à 40°C ;
- Fluctuation de la tension d'alimentation ne dépassant pas ±10% de la tension nominale ;
- Installation de catégorie II ;
- Pollution de degré 2.

#### GARANTIE LIMITÉE

La garantie des lampes TRITAN 365 est fournie sur le certificat de garantie limitée accompagnant séparément chaque lampe.

**REMARQUE:** Pour toute assistance, contacter le service à la clientèle de Spectronics Corporation. Aux États-Unis et au Canada, appelez sans frais en composant le 1-800-274-8888. Veuillez fournir le numéro du modèle et les numéros de série de la lampe ainsi que la date d'achat. **NOTA :** Le numéro de série de la lampe est gravé en haut de la poignée, juste sous le filtre.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<b>TRITAN Série 365: (TRI-365SBLC; TRI-365HC)</b>	UV-A (365 nm) et lumière blanche
Longueur	203 mm
Poids	454 g
Source lumineuse	3 diodes UV-A, 1 diode à lumière blanche

<b>Lampes (Modèles secteur)</b>	<b>Alimentation*</b>
TRI-365SBLC; TRI-365HC	100–120V/50–60Hz
TRI-365SBLC/F; TRI-365HC/F	230V/50Hz
TRI-365SBLC/FB; TRI-365HC/FB	230V/50Hz
TRI-365SBLC/FA; TRI-365HC/FA	220–240V/50Hz

\*Chacune des lampes est muni du cordon d'alimentation et de la fiche convenant au pays d'utilisation (voir les suffixes ci-dessus). Chaque lampe est équipée d'un cordon de 2,4 m (8 pieds). Un cordon de 6 m (20 pieds) est disponible en option. Pour l'obtenir, rajouter le suffixe « /20 » à la référence du modèle.

#### PIÈCES DE RECHANG/ACCESSOIRES

<b>Description</b>	<b>Référence</b>
Protecteur en caoutchouc avec verre Borofloat	FP-365
Filtre à particules complet	127933
Face avant standard	127955
Face avant filtre lumière noire	128196
Verrine UV-A , durable	UL-110
Lunettes protectrices pour UV	UVS-30
Mallette de transport	CC-370A

Cordon d'alimentation standard de 2,4 m (8 pieds)	
Fiche 100–120 V / 50–60 Hz pour États-Unis & le Japon	129141
Fiche 230 V / 50 Hz pour l'Europe	129142
Fiche 220–240 V / 50–60 Hz pour l'Australie et la Chine	129143
Fiche 230 V / 50 Hz pour la Grande-Bretagne	129144

Cordon d'alimentation CA de 7 m (20 pieds)	
Prise É-U/Japon 100-120 V/50-60 Hz	129145
Prise Europe 230 V/50 Hz	129146
Prise Chine/Australie 220-240 V/50-60 Hz	129147
Prise Royaume-Uni 230 V/50 Hz	129148

Alimentation industrielle avec cordon	
Fiche 100–120 V / 50–60 Hz pour États-Unis & le Japon	PS-200A
Fiche 230 V / 50 Hz pour l'Europe	PS-200A/F
Fiche 220–240 V / 50–60 Hz pour l'Australie et la Chine	PS-200A/FA
Fiche 230 V / 50 Hz pour la Grande-Bretagne	PS-200A/FB

Alimentation en ligne avec cordon	
Fiche 100–120 V / 50–60 Hz pour États-Unis & le Japon	PS-300A
Fiche 230 V / 50 Hz pour l'Europe	PS-300A/F
Fiche 220–240 V / 50–60 Hz pour l'Australie et la Chine	PS-300A/FA
Fiche 230 V / 50 Hz pour la Grande-Bretagne	PS-300A/FB


Español

## SPECTROLINE® TRITAN™ Serie 365 CA Linternas de inspección para pruebas no destructivas (NDT) con LED de luz UV/luz blanca Partes no. TRI-365SBLC, TRI-365HC

<div><div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div></div></div></div> <div><b>PELIGRO</b></div> <div><b>Este producto emite radiación ultravioleta. Evite estar expuesto a ella. PARA USO PROFESIONAL SOLAMENTE</b></div>
---

#### INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD (Lea todas las instrucciones)

- No opere la lámpara con un cable averiado o si la lámpara ha sufrido algún daño.
- Nunca use este equipo en una forma diferente a la especificada en estas instrucciones puesto que la protección que brinda el equipo puede haberse anulado.
- La linterna TRITAN 365 no ha sido diseñada para ser usada en atmósferas peligrosas. No trate de usarla en áreas que requieren iluminación a prueba de explosión.

#### OPERACIÓN

- Las linternas de inspección de luz UV-A TRITAN Serie 365 están equipadas con un cordón eléctrico resistente de 2,4 m que termina en un enchufe de CA con una funda protectora de caucho.
- La lintema se envía con el cordón correcto instalado para el país de destino.
- Conecte el enchufe a una fuente de alimentación eléctrica que cumpla con los requisitos eléctricos indicados en la etiqueta.
- La linterna tiene un interruptor oscilante de electricidad de tres posiciones (**II**- luz UV; **O**-apagado; **I**-luz blanca) en el mango. El ventilador se enciende automáticamente y la luz arriba del interruptor se enciende de color verde cuando los diodos emisores de luz UV están en uso.

**ADVERTENCIA:** Asegúrese de usar partes de repuesto genuinas TRITAN 365. Usar piezas de repuesto de otro fabricante puede afectar el rendimiento y anulará la garantía de la linterna.

#### CÓMO CAMBIAR EL CORDÓN

- El cordón eléctrico apropiado para el país de destino se instalará en la linterna al hacer el pedido. Para separar el cable de la lámpara, apague el dispositivo de bloqueo en la parte superior del conector de bayoneta *en sentido antihorario* (vea la Figura 1).
- Para acoplar el nuevo cordón, alinee la clavija pequeña en el terminal del mango de la linterna con la ranura correspondiente en el conector del terminal del cordón, y únalas  **cuidadosamente** evitando de que los pines se doblen. Girar el dispositivo de bloqueo en la parte superior del conector de bayoneta en sentido horario hasta seguro (vea la Figura 2).

#### DESINSTALACIÓN DEL PROTECTOR DE FILTRO

El protector de filtro de caucho externo puede desinstalarse periódicamente para limpiar el filtro. Pele alrededor del borde del protector de filtro para desinstalarlo. El filtro debe permanecer dentro del protector. Gire el anillo de la lámpara y carcasa interior *en sentido de las manecillas del reloj* en forma de bayoneta para desinstalarlo y llegar a la placa frontal. Sin retirar los tornillos, jale con cuidado el conjunto de LED hacia afuera con la manija. Empuje el conjunto de LED de vuelta hacia el interior de la manija y vuelva a colocar el anillo de la carcasa y el protector de filtro.

#### REEMPLAZO DE LOS LENTES DE RAYOS UV

Los lentes de rayos ultravioleta (UL-110) que cubren los tres LED de rayos UV deben reemplazarse periódicamente. Se empañarán (y se pondrán amarillos) con el tiempo después de uso repetido. Después de desinstalar el protector de filtro de caucho y el anillo de la lámpara y carcasa, retire los dos tornillos de la placa frontal del conjunto del cabezal de la lámpara. Vuelva a colocar los lentes de rayos ultravioleta y vuelva a colocar la placa frontal, el anillo de la carcasa y el protector de filtro.

<div><div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div></div></div></div> <div><b>IMPORTANTE</b></div> <div><i><b>Usted debe usar lentes que absorben la luz ultravioleta, que se incluyen, y usar la linterna en condiciones de poca luz para alcanzar los mejores resultados en la inspección.</b></i></div>
--

#### REEMPLAZO DEL ENSAMBLE DE FILTRO DE PARTICULAS

Después de un uso repetido, puede ser necesario reemplazar el filtro de partículas de espuma. **Inserte un destornillador de cabeza plana dentro de la muesca en el ensamble del filtro y separe las dos mitades. Reemplácelo con el nuevo ensamble de filtro.** **NOTA:** El número de serie está grabado en la parte superior del mango justo debajo del ensamble del filtro.

#### MEDICIÓN DE LA INTENSIDAD DE LA LINTERNA

Para asegurar que la linterna TRITAN 365 esté operando a la intensidad de rayos UV-A requerida, debe inspeccionarse periódicamente. El kit de radiómetro/fotómetro AccuPRO™ XP-2000 y AccuMAX™ XRP-3000 utiliza un sensor de rayos UV-A/VIS de doble longitud de onda para medir con exactitud la irradiación ultravioleta y proporcionar una medida visible de una fuente de luz UV-A. La unidad de lectura digital AccuMAX™ XR-1000 con el sensor XS-365 UV o la unidad de lectura digital Spectroline DM-365XA también pueden usarse para hacer una medición de los rayos UV-A. Los medidores están diseñados especialmente para medir la radiación de rayos UV con longitudes de onda de 320–400 nm con un pico de 365 nm. Para una medición visible, la unidad AccuMAX™ XRP-3000 o XR-1000 con el detector XS-555I medirán con exactitud la luz visible desde 460–675 nm con pico de 555 nm. Para obtener más información acerca de estas unidades, comuníquese con el Departamento de servicio al cliente de Spectronics Corporation. En los EE.UU. y Canadá, llame gratis al 1-800-274-8888. Fuera de los EE.UU. y Canadá llame al 1-516-333-4840.

#### CONDICIONES AMBIENTALES:

Las linternas TRITAN serie 365 están diseñadas para un uso seguro bajo las siguientes condiciones:

- Uso en ambiente interior;
- Altura hasta de 2000 metros;
- Temperatura de 5° C a 40° C; TRI-365SBLC 5° C a 50° C;
- Humedad relativa máxima del 80% para temperaturas de hasta 31° C, que decrece en forma lineal hasta el 50% de humedad relativa a 40° C;
- Las fluctuaciones del voltaje de corriente no deben variar en más o en menos 10% del voltaje nominal;
- Instalación de categoría II;
- Contaminación de grado 2.

#### GARANTIA LIMITADA

La póliza de garantía para la Serie de linternas TRITAN 365 está definida en el Certificado de Garantía Limitada que se incluye separadamente con cada unidad.

**NOTA:** Si necesita ayuda, sírvase ponerse en contacto con el Departamento de Servicio al Cliente de Spectronics Corporation. En los Estados Unidos y en el Canadá llame al teléfono sin cargo 1-800-274-8888. Para identificación, dé el modelo, los números de serie de la unidad y la fecha de compra. **NOTA:** El número de serie está grabado en la parte superior del mango justo debajo del ensamble del filtro.

#### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

<b>TRITAN Serie 365: (TRI-365SBLC; TRI-365HC)</b>	UV-A (365 nm) y luz blanca
Longitud	8.0 pulg. (20.3 cm)
Peso	1 lb (454 gm)
Fuente de luz	3 diodos emisores de luz UV-A, 1 diodo emisor de luz blanca

<b>Requisitos de alimentación eléctrica*</b>	
100–120V/50–60Hz	
230V/50Hz	
230V/50Hz	
220–240V/50Hz	

\*Cada linterna viene con el enchufe apropiado para el país de destino (vea los sufijos más arriba). Cada linterna viene con un cordón eléctrico de 8 pies. También hay disponible un cordón eléctrico opcional de 20 pies. Por favor, haga su pedido del modelo con el sufijo "/20".

#### PIEZAS DE REPUESTO / ACCESORIOS

<b>Descripción</b>	<b>Número de pieza</b>
Tope de caucho con vidrio Borofloat	FP-365
Ensamble del filtro de partículas	127933
Placa frontal estándar	127955
Placa frontal de filtro de luz negra	128196
Lentes de rayos UV-A de larga duración	UL-110
Gafas absorbentes de rayos UV	UVS-30
Estuche portátil	CC-370A

Cordón eléctrico de CA estándar de 8 pies	
Enchufe para Japón y EE.UU. de 100–120 V 50–60 Hz	129141
Enchufe para Europa de 230 V/50 Hz	129142
Enchufe para Australia y China de 220–240 V/50–60 Hz	129143
Enchufe para el Reino Unido de 230 V/ 50 Hz	129144

Cable de corriente para CA de 20 pies	
Enchufe para EE. UU./Japón de 100–120V50–60Hz	129145
Enchufe para Europa de 230V/50Hz	129146
Enchufe para Australia/China de 220–240V/50–60Hz	129147
Enchufe para Reino Unido de 230V/50Hz	129148

Fuente de alimentación eléctrica industrial con cordón	
Enchufe para Japón y EE.UU. de 100–120 V/50–60 Hz	PS-200A
Enchufe para Europa de 230 V/50 Hz	PS-200A/F
Enchufe para Australia y China de 220–240 V/50–60 Hz	PS-200A/FA
Enchufe para el Reino Unido de 230 V/ 50 Hz	PS-200A/FB

Fuente de alimentación eléctrica en línea con cordón	
Enchufe para Japón y EE.UU. de 100–120 V/50–60 Hz	PS-300A
Enchufe para Europa de 230 V/50 Hz	PS-300A/F
Enchufe para Australia y China de 220–240 V/50–60 Hz	PS-300A/FA
Enchufe para el Reino Unido de 230 V/ 50 Hz	PS-300A/FB


Deutsch

## SPECTROLINE® TRITAN™ 365 Wechselstrom-Produktlinie UV-/Weißlicht-LED-Inspektionslampen zur zerstörungsfreien Prüfung Teile-Nr. TRI-365SBLC, TRI-365HC

<div><div><div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div></div></div></div> <div><b>ACHTUNG</b></div> <div><b>Dieses Produkt gibt ultraviolette Strahlung ab. Vermeiden Sie es, sich dieser auszusetzen. NUR ZUM EINSATZ BEI ÜBERPRÜFUNGEN DURCH EINEN FACHMANN</b></div>
---

#### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE (Lesen

**ACHTUNG:** Stellen Sie sicher, dass Sie echte TRITAN 365-Ersatzteile verwenden. Die Verwendung von Ersatzteilen eines anderen Herstellers könnte sich auf die Leistungsfähigkeit Ihres Produktes auswirken und führt zum Erlöschen der Garantie der Lampe.

**WECHSELN DER ANSCHLUSSSCHNUR**

- Die für das Zielland passende Anschlusschnur wird bei Ihrer Bestellung an der Lampe installiert. Um von der Lampe trennen Sie das Netzkabel, schalten Sie die Verriegelung am oberen Teil der Bajonettverschluss *gegen den Uhrzeigersinn* (siehe Abbildung 1).
- Um eine neue Anschlusschnur anzubringen, richten Sie den kleinen Stift an der Anschlussklemme am Handgriff der Lampe und die entsprechende Kerbe am Anschlussklemmenanschluss der Anschlusschnur aneinander aus und schieben Sie sie **vorsichtig** ineinander, so dass die Stifte nicht verbogen werden. Drehen Sie die Verriegelung auf dem oberen Teil des Bajonettverschlusses im Uhrzeigersinn, bis sicher ist (siehe Abbildung 2).

**ENTFERNEN DER FILTERSCHUTZVORRICHTUNG**

Die äußere Gummi-Filter Schutzvorrichtung kann zum Reinigen des Filters entfernt werden. Rollen Sie sie zum Entfernen der Filterschutzvorrichtung um ihre äußere Kante. Der Filter muss im Inneren der Schutzvorrichtung verbleiben. Drehen Sie den inneren Lampengehäusering in Bajonett-Manier *im Uhrzeigersinn*, um ihn zu entfernen und um an die Frontplatte zu gelangen. Ziehen Sie die LED-Baugruppe, ohne die Schrauben zu entfernen. Schieben Sie die Baugruppe in den Handgriff zurück und bringen Sie den Gehäusering und die Filterschutzvorrichtung wieder an.

**AUSTAUSCH DER UV-LINSEN**

Die UV-Linsen (UL-110), die die drei UV-LEDs abdecken, müssen regelmäßig ausgetauscht werden. Im Laufe der Zeit solarisieren sie (werden trübe und gelb) durch den wiederholten Einsatz. Entfernen Sie, nachdem Sie die Gummi-Filter Schutzvorrichtung entfernt haben, die beiden Schrauben auf der Frontplatte der Lampenkopfbaugruppe. Tauschen Sie die UV-Linsen aus und bringen Sie die Frontplatte, den Gehäusering und die Filterschutzvorrichtung wieder an.

**WICHTIG**  
**Sie müssen die beigelegte UV-absorbierende Brille tragen und die Taschenlampe in gedämpften Lichtverhältnissen verwenden, um die besten Inspektionsergebnisse zu erzielen.**

**AUSTAUSCH DER PARTIKELFILTERBAUGRUPPE**

Nach wiederholtem Einsatz muss u. U. der Schaumstoff-Partikelfilter ausgetauscht werden. **Schieben Sie einen Schlitzschraubendreher in die Kerbe an der Filterbaugruppe und hebeln Sie die beiden Hälften auseinander. Tauschen Sie sie gegen eine neue Filterbaugruppe aus. HINWEIS:** Die Seriennummer ist direkt unterhalb der Partikelfilterbaugruppe oben auf dem Handgriff eingeztzt.

**MESSUNG DER LAMPENINTENSITÄT**

Um sicherzustellen, dass Ihre Lampe der Produktlinie TRITAN 365 mit der erforderlichen UV-Intensität betrieben wird, sollte diese regelmäßig überprüft werden. Das AccuPRO™ XP-2000 und AccuMAX™ XRP-3000 Radiometer-/Photometer-Set ist mit einem Zwei-Wellenlängen UV-A/VIS-Sensordetektor ausgestattet, um sowohl die UV-Strahlungsintensität als auch das sichtbare Licht von einer UV-A-Lichtquelle akkurat zu messen. Das AccuMAX XR-1000 Digitalablesungsgerät mit dem XS-365 UV-Sensordetektor oder das Spectroline DM-365XA Digitalablesungsgerät empfehlen sich auch für die akkurate UV-A-Messung. Die Messgeräte sind speziell darauf ausgelegt, die UV-Strahlungsintensität im Bereich von 320–400 nm zu messen, mit einem Peak bei 365 nm. Das Radio-/Photometer AccuMAX™ XRP-3000 und das Digitalablesegerät XR-1000 mit dem Sensordetektor XS-555I messen das sichtbare Licht im Bereich von 460–675 nm, mit einem Peak bei 555 nm, akkurat.

Setzen Sie sich, um weitere Informationen über diese Geräte zu erhalten, bitte mit der Kundendienstabteilung der Spectronics Corporation in Verbindung. Innerhalb der USA und Kanadas sind Anrufe unter +1-800-274-8888 gebührenfrei. Außerhalb der USA und Kanadas können Sie uns unter +1-516-333-4840 erreichen.

**UMWELTBEDINGUNGEN**

Die UV-Lampen der Baureihe TRITAN 365 sind daraufhin ausgelegt, unter den folgenden Bedingungen sicher zu sein:

- Einsatz im Gebäudeinneren;
- bei einer Höhe über dem Meeresspiegel von bis zu 2.000 m;
- bei einer Temperatur von 5 °C bis 40 °C; TRI-365SBLC 5 °C bis 40 °C;
- bei einer maximalen relativen Luftfeuchtigkeit von 80 % für Temperaturen von bis zu 31 °C, linear abnehmend auf 50 % relative Luftfeuchtigkeit bei 40 °C;
- Stromversorgungsspannungsschwankungen dürfen ±10 % der Nennspannung nicht überschreiten;
- Installationskategorie II;
- Verschmutzungsgrad 2.

**BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG** Die Gewährleistungsrichtlinie für diese UV-Lampen ist jedem Exemplar auf der Bescheinigung der begrenzten Gewährleistung beigelegt.

**HINWEIS:** Wenden Sie sich zwecks Hilfestellung bitte an die Kundendienstabteilung von Spectronics Corporation. Innerhalb der USA und Kanadas sind Anrufe unter +1-800-274-8888 gebührenfrei. Bitte haben Sie das Modell, die Seriennummer und das Kaufdatum zur Hand. **HINWEIS:** Die Seriennummer ist direkt unterhalb der Partikelfilterbaugruppe oben auf dem Handgriff eingeztzt.

**TECHNISCHE DATEN**

<b>TRITAN 365 Produktlinie</b> <b>(TRI-365SBLC; TRI-365HC)</b>	UV-A (365 nm) und Weißlicht
Länge	20,3 cm
Gewicht	454 g
Lichtquelle	3 UV-A-LEDs, 1 Weißlicht-LED
<b>Lampen</b>	<b>Stromaufnahme*</b>
TRI-365SBLC; TRI-365HC	100–120V/50–60Hz
TRI-365SBLC/F; TRI-365HC/F	230V/50Hz
TRI-365SBLC/FB; TRI-365HC/FB	230V/50Hz
TRI-365SBLC/FA; TRI-365HC/FA	220–240V/50Hz

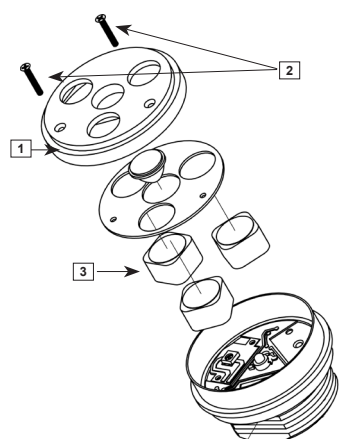
\*Jede der Lampen ist mit dem passenden Stecker für das Zielland ausgestattet (siehe obige Suffixe). Jede Lampe ist mit einer 2,4 m langen Anschlusschnur ausgestattet. Eine optionale 6 m lange Anschlusschnur ist erhältlich. Bitte bestellen Sie das Model mit dem Suffix "20".

**ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR**

**Beschreibung**

Gummistoßfänger mit Borofloat-Borosilicatglas	Artikel-Nr.	FP-365
Partikelfilterbaugruppe		127933
Frontplatte, Standard-		127955
Schwarzlichtfilter-Frontplatte		128196
UV-A-Linsen, lang anhaltende		UL-110
Brille, UV-absorbierend		UVS-30
Tragekoffer		CC-370A
Standard-Wechselstrom-Anschlusschnur, 2,4 m		
Stecker, 100-120 V 50-60 Hz, USA/Japan		129141
Stecker, 230 V / 50 Hz, Europa		129142
Stecker, 220-240 V / 50-60 Hz, Australien/China		129143
Stecker, 230 V / 50 Hz, GB		129144
AC-Stromkabel 20 Fuß		
100-120 V/50-60Hz - Stecker USA/Japan		129145
230 V/50 Hz - Stecker Europa		129146
220-240 V / 50-60 Hz - Stecker China/Australien		129147
230 V/50 Hz - Stecker UK		129148
Industrielle Stromversorgung mit Schnur		
Stecker, 100-120 V / 50-60 Hz, USA/Japan		PS-200A
Stecker, 230 V / 50 Hz, Europa		PS-200A/F
Stecker, 220-240 V / 50-60 Hz, Australien/China		PS-200A/FA
Stecker, 230 V / 50 Hz, GB		PS-200A/FB
In Reihe geschaltete Stromversorgung mit Schnur		
Stecker, 100-120 V / 50-60 Hz, USA/Japan		PS-300A
Stecker, 230 V / 50 Hz, Europa		PS-300A/F
Stecker, 220-240 V / 50-60 Hz, Australien/China		PS-300A/FA
Stecker, 230 V / 50 Hz, GB		PS-300A/FB

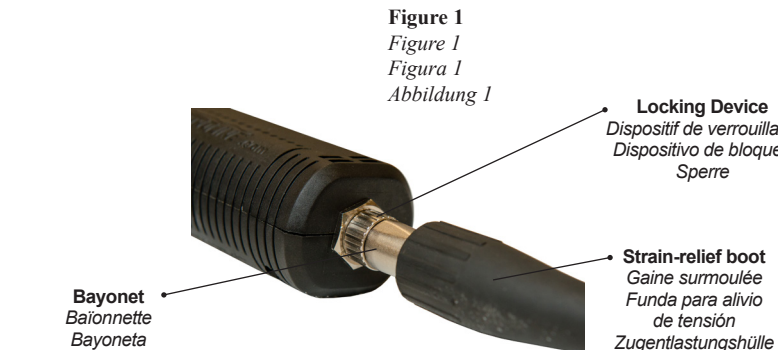
**Replacing the UV Lenses\***  
*Remplacement des Verrines UV*  
*Reemplazo de los Lentes De Rayos UV*  
*Austausch der UV-Linsen*



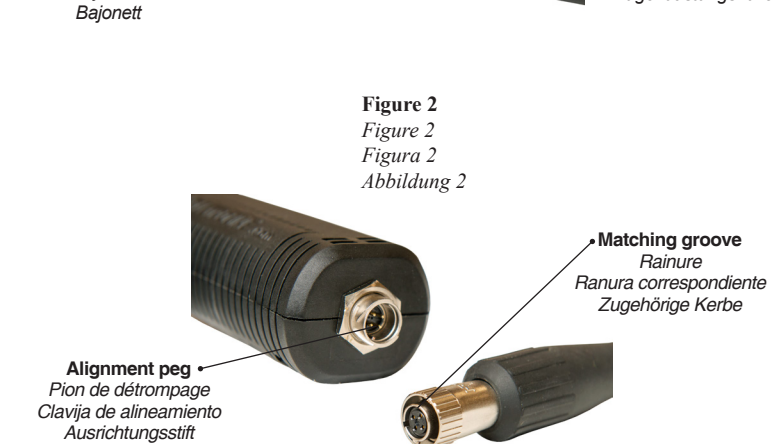
- Faceplate**  
*Plaque avant*  
*Placa*  
*Frontplatte*
- Screws**  
*Vis*  
*Tornillos*  
*Schrauben*
- UV-A Lens**  
*Verrine UV-A*  
*Lentes de luz UV-A*  
*UV-A-Linse*



\*For demonstration purposes only



**Figure 1**  
*Figure 1*  
*Figura 1*  
*Abbildung 1*



**Figure 2**  
*Figure 2*  
*Figura 2*  
*Abbildung 2*

English

**SPECTROLINE® TRITAN™ 365 AC SERIES**  
**UV-A/White Light LED NDT Inspection Lamps**  
**Part No. TRI-365SBLC, TRI-365HC**

**WARNING**  
**UV light emitted from this product. Avoid eye and skin exposure to unshielded products.**  
**FOR PROFESSIONAL EXAMINATION USE ONLY**

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS (Read all instructions)**

- Do not operate the lamp with a damaged cord or if the lamp has been damaged.
- Never use this equipment in any manner not specified in these instructions because the protection provided by the equipment may be impaired.
- The TRITAN 365 is not approved for use in hazardous atmospheres. Do not attempt to use it in areas requiring explosion-proof lighting.

**OPERATION**

- The TRITAN 365 series UV-A inspection lamps are equipped with an 8-foot (2.4 m) heavy-duty cord ending in an AC plug with a protective rubber boot.
- The lamp is shipped with the correct cord installed for the country of destination.
- Connect the plug to a power source that complies with the electrical requirements specified on the label.
- The lamp has a three-position rocker power switch (II–UV; O–off; I–white light) on the handle. The fan turns on automatically and the light above the switch illuminates green when the UV LEDs are in use.
- Should internal temperature rise above safety or compliance limits, it will shut off. Allow to cool, and it will turn back on when within a safe temperature range.

**WARNING:** Be sure to use genuine TRITAN 365 replacement parts. Using another manufacturer's replacement parts could affect product performance and will void the lamp warranty.

**CHANGING THE LAMP CORD**

- The appropriate cord for the country of destination will be installed on the lamp when it is ordered. To separate the cord from the lamp, turn the locking device at the top portion of the bayonet connector *counterclockwise* (see Figure 1).
- To attach a new cord, align the small peg on the lamp handle's terminal to the corresponding groove on the cord's terminal connector, and push them together **carefully** so that the pins do not become bent. Turn the locking device on the top portion of the bayonet connector *clockwise* until secure (see Figure 2).

**REMOVING THE FILTER PROTECTOR**

The outer rubber filter protector may be removed periodically to clean the filter. Peel around the edge of the filter protector to remove it. The filter should remain inside the protector. Turn the inner lamp-housing ring *clockwise* in bayonet fashion to remove it and to reach the faceplate. Without removing the screws, gently pull the LED assembly away from the handle. Push the assembly back into the handle and replace the housing ring and the filter protector.

**REPLACING THE UV LENSES**

The UV lenses (UL-110) that cover the three UV LEDs must be replaced over time. They will solarize (become cloudy and yellow) over time from repeated use. After removing the rubber filter protector and lamp-housing ring, remove the two screws on the faceplate of the lamp head assembly. The three UV lenses are held in place over the LEDs with an adhesive, and can be removed by pulling firmly upwards. Remove excess adhesive with alcohol ONLY; other solvents or cleaners may damage the circuitry. Remove the plastic covering the adhesive on the base of the new lens, pressing it firmly in place after the new LED. After replacing the UV lenses, reattach the faceplate, housing ring and filter protector.

**IMPORTANT**  
**You must wear the UV-absorbing spectacles supplied.**  
**The lamp should be used in low-light conditions to achieve the best inspection results.**

**REPLACING THE PARTICULATE FILTER ASSEMBLY**

After repeated use, the foam particulate filter may need to be replaced. **Insert a flat-head screwdriver into the notch on the filter assembly and pry the two halves apart. Replace it with a new filter assembly. NOTE:** The serial number is etched on the top of the handle right below the particulate filter assembly.

**MEASURING LAMP INTENSITY**

To ensure that your TRITAN 365 series lamp is operating at the required UV intensity, it should be checked periodically. The AccuPRO™ XP-2000 combines the functionality of a UV and visible light radiometer/photometer, and is specially designed to measure peak UV irradiance. The AccuPRO Series and meters listed below are specially designed to measure the UV irradiance with wavelengths of 320–400nm with peak at 365nm and visible light from 460–675nm with peak at 555nm.

Other suitable meters include the AccuMAX™ XRP-3000 radiometer/photometer kit, using dual-wavelength UV-A and VIS sensor detectors to accurately measure ultraviolet irradiance and provide visible measurement from a UV-A light source. The AccuMAX™ XR-1000 digital readout unit with the XS-365 UV sensor or the Spectroline DM-365XA digital readout unit can also be used for UV-A measurement. For visible measurement, the AccuMAX™ XRP-3000 or the XR-1000 with the XS-555I sensor detector may be used for visible measurements.

For more information about these units, please contact the Customer Service Department at Spectronics Corporation. In the U.S. and Canada, call toll-free 1-800-274-8888. Outside the U.S. and Canada, call 1-516-333-4840.